

Система терминов кровного родства английского языка как отражение этнокультурной модели семьи

Научный руководитель – Федерова Клавдия Ивановна

Мигалкина Вероника Васильевна

Студент (магистр)

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Институт зарубежной филологии и регионоведения, Якутск, Россия

E-mail: grimmlig@hotmail.com

Семья представляет собой общечеловеческую ценность. Она является важнейшей частью этнокультуры - совокупности исторически сложившихся и обогащающихся с течением времени традиционных ценностей, отношений и поведенческих особенностей, воплощенных в материальной, духовной, социальной жизнедеятельности этноса [Афанасьева: 34], одновременно влияя на последнюю, воздействуя на ее формирование, т.к. она отвечает за передачу трудовых навыков и усвоение социальных ролей. Следовательно, этнокультурная модель семьи есть та модель семьи, которая считается традиционной, в то же время позволяющей наблюдать за динамикой социальных изменений, что находят отражение в семье.

В социологии семьи описываются разные виды семей и брачных отношений. Соответственно, в каждом виде семьи имеются различные роли, которые имеют свои собственные терминологические обозначения. Термины родства (далее - ТР) есть особая часть лексического слоя языка, естественная структура, которая воплощает в себе передаваемые из поколения в поколение нормы семейного и брачного поведения, и всегда определяется особенностями социальной организации общества носителей той или иной культуры и языка. Система терминов родства (далее - СТР) того или иного языка непосредственно отражают в себе этнокультурную модель семьи.

Очевидно, что ТР объединяются общностью содержания и имеют один общий семантический признак. Будучи естественной и интуитивно угадываемой системой, они стали первым объектом компонентного анализа. Сочетание компонентного анализа и лингвокультурологической интерпретации терминов действующей СТР позволяет нам выявить те дифференциальные признаки, которые являются значимыми на данный этап развития семьи, тем самым позволяя сконструировать этнокультурную модель семьи.

Современная СТР английского языка состоит из 32 лексических единиц (см. таб. 1). Она является линейной, в ней отсутствует различие родственников по материнской и отцовской линиям, ведется билинейный счет родства. Объединенные одним семантическим признаком «родство», они разделяются по дифференциальным признакам «пол» (М - мужской, Ж - женский), степени родства (+Л - по прямой линии, -Л - по боковой) и старшинства поколения (П+3 - Третье восходящее поколение, П+2 - Второе восходящее поколение, П+1 - Первое восходящее поколение, П0 - Поколение ЭГО, П-1 - Первое нисходящее поколение, П-2 - Второе нисходящее поколение, П-3 - Третье нисходящее поколение) (см. таб.).

Компонентный анализ семантических полей ТР в английском языке выявляет наличие следующих дифференциальных семантических признаков: «старшинство поколения», «степень прямого / бокового родства» и «пол».

Вышеназванные дифференциальные признаки также позволяют построить этнокультурную модель семьи. Без сомнений, старшинство поколений играло и играет значитель-

ную роль в жизни семьи, что подтверждает наличие соответствующих терминов. В современном мире наибольшее распространение получили три разновидности семьи: а. Пара с детьми или без детей (нуклеарная семья), б. Один из родителей с детьми (неполная нуклеарная семья), в. Пара с детьми или без детей с одним из родителей супругов и другими родственниками (сложная семья) [Туллина: 128]. Различение прямых родственников от боковых, вероятнее всего и объясняется необходимостью разграничивать nuclear family от extended family. Братья и сестры, как младшие, так и старшие, не имеют разграничений, что наталкивает на мысль о небольшом количестве детей в семье. Братья и сестры и матери, и отца называются одинаково - с точки зрения ЭГО они представляются равноправными родственниками; а дети братьев и сестер матерей называются одним термином вероятнее всего, по той причине, что эти родственники (с точки зрения ЭГО) представляю одну и ту же категорию дальних родственников. Семья ЭГО представляется небольшой, а все члены в ней равноправны.

Исследования, проведенные социологами, показывают, что в западной Европе отношения к семье и ее ценностям меняются, как появляются и новые формы существования семьи и роли в ней [Scott: 6]. СТР как правило регистрируют изменения в обществе только после того, как они становятся непосредственной частью этнокультуры, но также одновременно видоизменяются и с институтом семьи, позволяя нам наблюдать за социальными переменами.

Источники и литература

- 1) Афанасьева А.Б. Совершенствование этнокультурного образования современных педагогов // Человек и образование. 2008. №4. С. 34-38.
- 2) Туллина Н.В. Семья: Гендерные аспекты // Введение в гендерные исследования: Учеб. Пособие для студентов вузов под общ. ред. И.В.Костиковой. 2-е изд. М., 2005. С. 127-136.
- 3) Scott Jacqueline Family and Gender Roles: How Attitudes Are Changing. Valencia. 2006.

Иллюстрации

Термин родства	Корневое значение	Линия родства		Поколение							Пол	
		+Л	-Л	п+3	п+2	п+1	П0	П-1	П-2	П-3	М	Ж
Father	blood relation	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-
Mother	blood relation	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+	-
Grandfather	blood relation	+	-	-	+	-	-	-	-	-	+	-
Grandmother	blood relation	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	+
Uncle	blood relation	-	+	-	-	+	-	-	-	-	+	-
Aunt	blood relation	-	+	-	-	+	-	-	-	-	-	+
Granduncle	blood relation	-	+	-	+	-	-	-	-	-	+	-
Grandaunt	blood relation	-	+	-	+	-	-	-	-	-	-	+
Brother	blood relation	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+	-
Sister	blood relation	+	-	-	-	-	+	-	-	-	-	+
(first) cousin	blood relation	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+
Second cousin	blood relation	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	+
First cousin o.r.	blood relation	-	+	-	-	+	-	+	-	-	-	+
Second cousin o.r.	blood relation	-	+	-	-	-	-	+	+	-	-	+
Son	blood relation	+	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-
Daughter	blood relation	+	-	-	-	-	-	+	-	-	-	+
Nephew	blood relation	-	+	-	-	-	-	+	-	-	+	-
Niece	blood relation	-	+	-	-	-	-	+	-	-	-	+
Grandson	blood relation	+	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-
Granddaughter	blood relation	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-	+
Grandnephew	blood relation	-	+	-	-	-	-	-	+	-	+	-
Grandniece	blood relation	-	+	-	-	-	-	-	+	-	-	+
Great-grandson	blood relation	+	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-
Great-granddaughter	blood relation	+	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+

Рис. 1. Таблица